

Е.С. Ярыгина,
Московский городской педагогический университет,
г. Москва, Россия.
E-mail: es1957@mail.ru

**Рецензия на учебник:
Борисова Е.Г., Геймбух Е.Ю. Стилистика
и литературное редактирование
(М.: Юрайт, 2016. 275 с.)**

E.S. Yarygina

**Review of the Textbook:
Borisova E.G., Gaymbukh E.Yu. Stylistics
and Literary Editing (M.: Yurait, 2016. 275 p.)**

В 2016 году в издательстве «Юрайт» вышел учебник для высшей школы Е.Г. Борисовой и Е.Ю. Геймбух «Стилистика и литературное редактирование» (рекомендован Учебно-методическим отделом высшего образования в качестве учебника для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям). Предназначенный, как сказано в подзаголовке, для прикладного бакалавриата, учебник может использоваться (и, как показал опыт 2015/16 уч. г., успешно используется) для студентов магистратуры направления «Филология» профиля «Спичрайтинг и литературное редактирование». Причина подобной «универсальности» — в характере отбора теоретического и практического материала. Включение в учебник собственно языковедческой составляющей (глава 2 «Как говорить и писать правильно») позволяет студентам нефилологического профиля (не только кафедры массовых коммуникаций, но и студентам магистратуры кафедры русского языка, среди которых есть и филологи, и представители иных гуманитарных направлений) активизировать знания основ русского языка (например, параграфы «Нормы литературного языка», «Нормы устной речи», «Лексика и фразеология как материал для создания текста» и другие параграфы главы 2). Этой же цели служат комплекс заданий

(упражнения, вопросы для проверки, контрольные работы) и система сопроводительных материалов (например, словарь-справочник лингвистических терминов).

Однако, как и следовало ожидать, основная часть «Стилистики и литературного редактирования» посвящена описанию «русского языка в действии» (В.Г. Костомаров). Тем самым учебник Е.Г. Борисовой и Е.Ю. Геймбух органично вписывается в ряд других, продолжая и развивая традиции отечественной учебной литературы.

Для того чтобы продемонстрировать специфику рецензируемого учебника, обратимся к его структуре. Уже на первый взгляд видно, что материал располагается по трем основным направлениям: первая часть (глава 1) дает представление о редактировании как профессиональной деятельности, вторая часть (главы 2 и 3) посвящена отбору и функционированию в речевом произведении языковых средств, оптимальных для коммуникативной ситуации, а третья (главы 4 и 5) — собственно продуцированию текста и редактированию тех типов текстов, которые в учебной литературе практически не представлены (PR-тексты, новые формы рекламы, интернет-сообщения).

Обратим внимание на то, что глава 1, посвященная специфике редакторской работы с текстом, предваряется ссылками на законодательство Российской Федерации, в частности, на статьи об авторском праве, основные положения которых определяют взаимоотношения между автором и редактором. Профессиональная и этическая стороны этих отношений также нашли отражение в учебнике. Остается только надеяться, что будущие редакторы привнесут в свою деятельность то уважительное отношение к автору и бережное отношение к тексту, о которых идет речь в «Стилистике и литературном редактировании», и мы больше не будем находить в своих статьях чужие цитаты, неизвестно откуда взявшиеся ссылки и — главное — все исправления и изменения, которые собирается внести в текст редактор, будут, как это и положено, согласованы с авторами.

Кстати, отметим, что в рецензируемом учебнике навыки профессионального отношения к тексту отрабатываются на всех уровнях: в «Практикуме» есть задания, которые позволяют студентам

закрепить навыки проверки фактического материала и правильность цитат и их атрибуции; осознать значимость расположения фактов для выражения воздействующей функции; увидеть важность начальных фраз и концовки для соответствующего замыслу восприятия текста и его запоминания и *мн. др.* Наиболее интересным, думается, будут для студентов примеры, взятые из личного опыта общения авторов с редакторами.

Отметим наличие в учебнике Е.Г. Борисовой и Е.Ю. Геймбух некоторых параграфов, которые на первый взгляд кажутся принадлежащими не столько филологической, сколько полиграфической направленности: параграфы 1.2.5 «Оформление (таблицы, иллюстрации)», 1.3.5 «Издательская и корректорская правка», 1.3.6 «Маркировка композиционной правки». Однако если учесть, что в учебных планах кафедр массовых коммуникаций и русского языка нет никаких других дисциплин, более близких реальному процессу редакторской работы над текстом, то знакомство с корректорскими знаками, правилами составления и оформления схем и таблиц оказывается вполне оправданным.

Глава 2 «Как говорить и писать правильно» построена как описание норм устной и письменной речи на всех уровнях языка — от фонетики и лексики до грамматики. Отметим, что авторы, указывая на нарушения норм, обращают внимание не только на ошибки словоупотребления, но и на возможность использовать отступления от узуса как средство речевой выразительности. Особое внимание в учебнике уделяется работе со словарями разных типов как источниками языкового материала — проблеме даже посвящен отдельный параграф 2.3.9 «Словари как отражение лексической системы» и фрагмент параграфа 2.3.10 «Словари коллокаций». Студентам в качестве заданий предлагаются различные виды работы со словарями, в том числе и семантическими, тематическими, как правило, малоизвестными студентам, но значимыми при продуцировании и редактировании текста. (Например: Прочитайте словарную статью слова «доброта» из «Русского идеографического словаря» под ред. Н.Ю. Шведовой. Используя слова из данной статьи, напишите три портрета: 1) портрет действительно доброго

человека с точки зрения того, для кого добро — безусловная ценность; 2) портрет доброго человека с точки зрения того, для кого добро — непростительная слабость; 3) недоброго человека, который старается казаться добрым. Объясните отбор и характер употребления слов в каждом тексте.)

Значимым для редактирования текста является введение понятия коллокации, что позволяет разрушить сложившийся у многих студентов стереотип, что все (или, во всяком случае, многие) устойчивые выражения относятся к разговорному стилю и не могут употребляться в книжной речи. Фрагмент из «Словаря коллокаций» Е.Г. Борисовой и система заданий к нему помогают осознать коллокации типа «принимать меру», «придавать значение», «глубокое понимание» и др. как важнейший источник языкового материала для продуцирования и редактирования книжных текстов.

Большая часть главы 3 «Функциональные стили» представляет собой «Практикум», задания которого предъявляют речевой материал для анализа на разных уровнях: от словосочетания до текста. Теоретический материал главы представляет тот фокус, в котором объединяются и синтезируются, обобщаются сведения из собственно языковых глав и который делает возможным переход к более высоким уровням организации текста — его композиционно-речевой структуре и жанровой специфике.

Глава 4 «Составление текста» представляет собой описание основных этапов построения речевого произведения. Первоначальный этап предполагает отбор информации как аргументов в доказательстве основного тезиса, затем эта информация располагается таким образом, чтобы обеспечить интригу и привлечь читателя. Этой же цели — привлечению внимания — служит оформление таких фрагментов текста, как заголовки, вводная, врезка. Особое внимание авторы уделяют различным факторам, обеспечивающим внимание к тексту, а также способам достижения скрытых задач автора, и прежде всего — оформлению зачина и концовки текста, средств выделения наиболее важной информации. Отметим, что иллюстративный материал в учебнике (как в теоретических описаниях, так и в практических заданиях)

весьма разнообразен и по характеру информации актуален, что вызывает интерес студентов и способствует оптимизации образовательного процесса.

Тот же принцип отбора материала реализован и в главе 5, посвященной редактированию рекламных и PR-текстов, а также интернет-сообщений.

Отметим, что особое место в учебнике уделено творческим заданиям — продуцированию текстов определенной содержательной, оценочной и эмоционально-экспрессивной направленности. Задания такого рода позволяют почувствовать сложность написания текстов по заданным параметрам и способствуют выработке уважительного отношения редакторов к авторам, что, безусловно, значимо для учебника по литературному редактированию. (Например: Опираясь на предложенные слова, напишите заметку: 1) серьезного плана; 2) ироническую. Почему при наличии одних и тех же ключевых слов можно добиться противоположного звучания целого текста? Распределите предложенные этикетные формулы по стилям. <...> Придумайте примеры использования предложенных выражений с учетом ситуации высказывания. Дополните структуру пресс-релиза конкретными деталями, чтобы вызвать интерес потенциальных клиентов. Составьте информационную заметку на тему «Посвящение в первокурсники». Что вы сделаете основным тезисом? А что — скрытым посланием? Сделайте предложенную информационную заметку аналитической статьей, включите в нее приемы усиления заинтригованности читателя.)

Таким образом, теоретическая основа и практическая составляющая учебника Е.Г. Борисовой и Е.Ю. Геймбух «Стилистика и литературное редактирование» обеспечивают возможность освоения и совершенствования навыков редактирования текста.